

DISPONIBLE

HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

DISPONIBLE

AÑO XIII.—Núm. 1111

Nueva Helvecia, Sábado 7 de Noviembre de 1925

Propietario-Administrador
FRANCISCO C. ONSARI

PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono N° 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad
con las opiniones de la dirección, ni ésta con
las que aquellos emitan.

Notas de redacción

Escuela de lechería

En estos días se ha comentado, desde las columnas de varios periódicos del departamento, la implantación de la Escuela de Lechería, iniciativa surgida hace años en el seno del prestigioso organismo rural denominado Congreso Departamental de Fomento de Colonia.

El Consejo Superior de la Enseñanza Industrial aprobó recientemente, a propuesta de su presidente doctor José F. Arias, la creación de la precitada escuela, siendo recibida la noticia con mucho júbilo en nuestro departamento.

Esta escuela, demás está significarlo, satisfará un viejo anhelo muchas veces repetido sobre enseñanza extensiva en materia de industrialización de la leche, crema y mantecas. El establecimiento contará también con cursos complementarios de carpintería, herrería y motores de aplicación rural.

A propósito de conocerse la posibilidad de instalarse tan reclamada escuela, han surgido muchas dudas de si ella, en realidad, se ubicará en Colonia Suiza, cosa que determinó en oportunidad el Congreso de Fomento de Colonia, o se llevará por puro favoritismo, a un punto menos indicado del departamento. Es creencia general, sin embargo, que la Escuela de Lechería debe instalarse en la zona de mayor producción de leche y correspondencia, en consecuencia, a esta localidad.

No puede ser de otro modo: ubicar un establecimiento de tal naturaleza en una zona inadecuada y con escasas perspectivas para desenvolverse su importante rol, sería, además de una injusticia a toda prueba, condenarla a atamano a una vida estéril y a un fracaso rotundo.

El puente de la Tranquera

Los Concejos Auxiliares de Rosario y Nueva Helvecia, se han puesto de absoluto acuerdo para solicitar al Concejo Departamental, que gestione ante los organismos gubernativos correspondientes, que las erogaciones que demandará la construcción del Puente de la Tranquera, sean cubiertos por el Concejo Nacional de Administración, y no, como lo acordó la Asamblea Representativa en oportunidad, por los Municipios de los pueblos ya nombrados, cuyos presupuestos municipales son ya extremadamente reducidos, no alcanzando para atender ni siquiera los servicios de más urgencia.

El puente de la referencia debe considerarse como una obra de carácter departamental y aun mismo nacional, pues él será utilizado por el tráfico existente entre Colonia y San José y Montevideo.

Es de toda justicia, por tanto, que las gestiones iniciadas por las comunas de Rosario y Nueva Helvecia, sean atendidas de inmediato por el Concejo Departamental de Colonia, a efecto de realizar un acto de verdadera justicia administrativa en lo que concierne a la construcción de la obra mencionada.

CENSO ESCOLAR

El jueves 5 se inició el censo escolar para terminar el 15 del corriente de acuerdo con lo resuelto por la superintendencia.

Este censo tiene importancia grandísima para la causa escolar, y seguros estamos que arrojará desgraciadamente un enorme porcentaje de analfabetos.

Para facilitar la tarea y para que ésta se haga en forma provechosa, es necesario que las familias suministren los datos con la mayor exactitud posible.

Estos datos son los siguientes: Nombre del padre, tutor o en

cargado.

Nombre del niño.

Años de edad

Su condición de alfabeto o analfabeto, determinando las causas de la inasistencia a la escuela.

Distancia, en kilómetros, de la casa del niño a la escuela más próxima.

Su condición económica.

Las nuevas credenciales

La Oficina Electoral ha comunicado que han llegado las nuevas credenciales pertenecientes a ciudadanos inscriptos en el último período inscripcional, las que se han empezado a entregar a los ciudadanos, mediante la devolución a la misma oficina del certificado expedido por la mesa inscriptora respectiva.

Como no sobra tiempo, es necesario que los dueños de dichos documentos se apresuren a llenar ese requisito, a fin de cumplir el 29 del corriente con el deber ciudadano.

Nadie acierta

Una oficina argentina de renombre anunció hace días que tendríamos lluvias probablemente el pasado miércoles y lejos estuvo de que cayera el líquido y necesario elemento.

Don Martín—si es cierto que el anuncio cambios atmosféricos violentos—tampoco acertó, salvo que se entendiera por tal, los fuertes fríos de las noches.

Y otro astrónomo que no nos nombramos, decía hace pocos días, que esperaríamos agua en el correr de ésta semana.

¡Acertó el hombre?

Su pronóstico va corriendo la misma suerte que los demás.

El problema del tiempo empieza seriamente a interesar y nos inclinamos a creer que la persona indicada para anunciarnos algo con «rumbo» es don Juan.

En el número próximo daremos su opinión.

Los quebrantos comerciales en la vecina república

De acuerdo con los datos aparecidos en «El Avisador Mercantil», los quebrantos comerciales conocidos durante el mes de Octubre pasado, en la capital federal y territorios de la república, alcanzaron a la suma pasiva de 16.033.396.70 moneda nacional.

Poca cosa como se ve.

¡Pobre gente!

Estamos a 22 días de las elecciones generales y ya hay electores sin rumbo; tal es el número de candidatos blancos y colorados que la pelearán el 29 del corriente.

Y ocurrirá lo del año 1922, que los débiles de espíritu se comprometan con todos, para no dejar desconforme a ninguno.

Tiemblan ya algunos al pensar que el caudillo A B O C, se presentará el momento menos pensado, a pedirle que lo acompañe en la que viene y como harán para que los dejen en paz, como pacíficos ciudadanos que nada les interesa las rencillas entre hermanos.

Conocemos uno de los tantos casos sucedidos, días antes de las citadas elecciones generales, en que a un humilde ciudadano no lo dejaban en paz los de su pelo, hasta que impacientados por tanta exigencia amenazó a un caudillo con darle una lección «talera» sinó se dejaba de cargarsele inútilmente.

Tanto lo trabajaron y lo abrieron, que al fin concluyó por no votar.

Para la que se acerca han empezado ya los primeros tanteos y también los primeros mareos, ¡pobre gente!

Tiempo frío que causa daño

De nuevo tenemos un tiempo frío que está causando grandes daños a las plantas, sobre todo el frío de las noches, que ha alcanzado en algunas hasta a helar. Los árboles frutales son los que

más han sufrido con esos continuos cambios de temperatura y debido a esto, es casi seguro que será pobre la producción de fruta en general, encareciéndola sensiblemente.

Hace bien pocas semanas se nos enteró que los frutales se encontraban muy poco cargados debido a los grandes fríos que vinieron a destiempo, malogrando así, la abundante cosecha que todos esperaban en la próxima estación.

Los días primaverales que tuvimos un poco temprano, ha influido indudablemente para que hoy sufran las plantas, aquel desarrollo fuera de estación, perjudicando visiblemente su producción, que será nada más que pobre.

La fruta será pues, un artículo de lujo como lo fué en los últimos años y con mayor motivo si la llevan a la capital como ya se viene anunciando.

No queremos decir que tienen la culpa los fructicultores, pues, es sabido que la producción de esta zona es importante y forzosamente hay que llevarla a otros mercados, donde tengan salida.

Si las clases humildes tenían en este año algunas esperanzas de comer fruta barata, el frío ha conspirado en primer lugar contra ese legítimo deseo, haciendo que sea tan o más cara que en los dos últimos veranos.

Esa es por lo menos la opinión predominante entre los fructicultores.

Una obra necesaria para la campaña

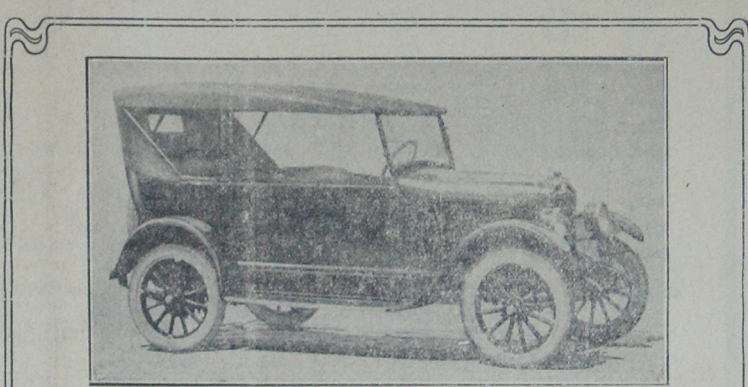
La sanción del proyecto de Código Rural

Muchos años hace que se viene reclamando la sanción del nuevo Código Rural, obra de gran necesidad para la campaña, que con frecuencia tropieza con el desconocimiento verdadero de las disposiciones jurídicas que rigen al respecto, causando trastornos, siempre perjudiciales a los intereses del vecindario.

Refiriéndose a esa necesidad, hondamente sentida en todo el país, dice acertadamente un autorizado rotativo de la capital de reciente fecha:

El Consejo Nacional ha integrado la Comisión encargada de estudiar el proyecto del nuevo Código Rural. Nos parece que esa ha sido una resolución plausible, pues, desde hace años, la campaña necesita un nuevo cuerpo de leyes más en armonía con las exigencias siempre crecientes de los tiempos que corren. En 1914, el Poder Ejecutivo encomendó a un jurista consulto de nota, el Dr. Daniel García Acevedo, la tarea de llevar a cabo la revisión del Código Rural y proyectase las reformas que creyese conveniente introducirle. A mediados de 1917, el doctor García Acevedo presentó a la consideración del Poder Ejecutivo el proyecto que había redactado en cumplimiento de la comisión que le fué confiada por decreto de 19 de Diciembre de 1914. Desde entonces hasta la fecha van corridos ocho años y la vieja Código Rural sancionado en la época de Latorre. Sin embargo, es una necesidad que se vuelva cada día más apremiante la de sancionar el proyecto del doctor García Acevedo, pues, frecuentemente se suscitan, en campaña, conflictos para los cuales no se encuentra solución precisa en los artículos no siempre eficaces del anticuado e inorgánico conjunto de leyes rurales.

El doctor García Acevedo realizó, con erudición, con criterio seguro y acertado, con comprensión honda y cabal de las exigencias de la campaña, una obra seria y «profunda», en armonía con los nuevos tiempos y sin extrañas novedades. Nos parece muy conveniente que se estudie el proyecto; pero creemos indispensable que él sea sancionado a la mayor brevedad posible. Si, desconociendo las siempre crecientes necesidades de la campaña, puede demorarse por más tiempo la aprobación de un Código que importaría una gran conquista jurídica y que apresurará el progreso de las industrias agropecuarias. Los técnicos que han analizado la iniciativa del doctor García Acevedo, con rara unanimidad, han coincidido en afirmar que es ese un trabajo ju-



AUTOMOVILES RUGBY

MAS de 10.000 VENDIDOS en la REPUBLICA ARGENTINA en 28 MESES

Este éxito no ha sido alcanzado por ninguna otra marca de automóviles y representa, en realidad una demostración concluyente de la bondad de estos coches en todo sentido.

Los RUGBY ocupan en la Argentina el segundo lugar en el orden de ventas, siendo éstos cada vez mayores.

FUERTE-LIVIANO-MUY ECONOMICO-RAPIDO-COMODO
Vienen provistos con Motor Continental de Sello Rojo

RUGBY TIPO STANDARD \$ 1.150.00

SOLICITE UNA DEMOSTRACION

Agencia Colonia

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. de Colonia.

Para conservar la gloria juvenil de su cabellera

debe usar el único preparado eficaz y absolutamente inofensivo para la salud.
El Especifico. Bólynia

Benguria

reconocido en el mundo entero como el mejor tratamiento para la curación de la calvicie y las canas.

CANAS—Sin sentirse devuélvese al cabello su color natural. No es una tintura que dañe y mancha el cuero cabelludo. Es un preparado vegetal completamente inofensivo.

CALVICIE—Combate la caída y fortalece la raíz capilar—Su aplicación es fácil y sencilla—Con su uso se constituye una cabellera sana, sedosa y abundante.

Dr. Rafael Benguria B.
429 Sarandí 431 Montevideo
Agente en Nueva Helvecia
"LA PALMA"

Obreros sin trabajo

Carta enviada al P. de la República

Con motivo de haber despachado la Frigorífica Uruguaya la mayor parte del personal que trabajaba en dicho establecimiento, éstos se dirigieron en carta abierta al presidente de la república ingeniero señor José Serrato, que dice así:

«Señor Presidente Ing. José Serrato: Un numeroso núcleo de empleados y obreros, recientemente expulsados de la Frigorífica Uruguaya, por causas que son de dominio público, llegan hasta mí, para que interpretando su sentir y pensar me dirija a Vd., al primer magistrado, al más justo y equitativo gobernante, haciendo sentir el clamor de sus quejas ante la injusticia con ellos cometida y pidiendo su valiosa intervención, para poder solucionar una situación angustiosa que a ellos le causa la mencionada medida. Es quizá la primera vez que un grupo de ciudadanos conscientes de sus derechos lesionados se dirigen por mí intermedio al primer magistrado reclamando justicia, lo que señala una norma de la democracia y confianza que ha sabido inspirar el gobierno de V. E.

No es posible aceptar, señor Presidente, que en un país que hace alarde de poseer las más avanzadas leyes de legislación al obrero, se haya dejado en olvido y coloque en situación de miseria, al numeroso grupo de empleados despedidos; inteligencia y brazos fuertes dejados en la calle, por medidas mal comprendidas, de orden financiero que a nadie convienen.

Para llegar a ella, no era necesario haber tomado una resolución tan radical, se hubiera podido hacer una rebaja equitativa de sus sueldos que contemplara la situación de la Compañía y la de sus empleados y si no fuere esto posible debió haberseles dado aviso para que en un tiempo prudencial buscaran ellos mismos sin apremios la difícil situación del problema de la vida y mantenimiento de sus hogares, que aunque modestos son tan dignos de respeto y consideración como los valiosos intereses de la Frigorífica Uruguaya.

La actitud sobre ellos recaída no es justa ni simpática: la población en masa la ha rechazado, como una justa protesta que sale de los labios de los más indiferentes. Se trata, señor Presidente, de em-

goso, lleno de sabias inscripciones, desbordante de doctrina adecuada a nuestra realidad social. Lo que se refiere a la legislación de caminos, por ejemplo, es, sin duda, acertado y eficaz, propicio y fecundo, porque soluciona problemas que todavía inquietan a todos los que tienen que tramitar asuntos relacionados con la apertura y cierre de las vías de tránsito.

Es de esperar, pues, que pronto la campaña tendrá un nuevo cuerpo de leyes, orgánico y científico, práctico y eficaz, cumpliéndose así el deseo, repetidas veces expresado en congresos y periódicos, de todos los hombres de labor que están labrando la riqueza nacional por el cultivo de nuestras campañas ubérrimas.

Sesión del Concejo

Bajo la presidencia del señor Marcelo M. Bernardi y con asistencia de todos sus miembros se sesionó el viernes 30 de tarde, el Concejo Auxiliar, tomando las resoluciones siguientes:

Proponer al Concejo Departamental, se modifiquen las infracciones de tráfico, en el sentido de que se cobre \$ 4.00 en vez de \$ 10.00, que actualmente se cobra por exceso de velocidad y falta de toque de bocina.

Hacer efectivos el cobro de las multas de \$ 10.00 y de \$ 4.00 a los conductores de los automóviles N° 12663 y M 286, por infracciones de tráfico.

—En el pedido formulado por el señor Antenor Larra, para ins-

tal un kiosco en la plaza pública, se acuerda solicitar un plano del mismo, concediéndole el permiso con carácter precario.

—Atento al pedido del señor Enrique Roland (hijo), referente al arreglo del camino próximo a la Picada Gambeta, resúvese enviar una cuadrilla en oportunidad.

—Ordénase el pago de las siguientes cuentas:

A Umberto Gugelmeier por acarreo de balastro \$ 103.25; a Martín Velazquez por igual concepto \$ 124.50, a Cabrera Hnos. por composuras varias \$ 53.00; a Valentin Burwood por arreglo de un tamborete \$ 7.00.

—Reasúvese mandar de 3 a 4 peones para el arreglo del camino, que saliendo de la casa de comercio del señor Mendaña conduce a la escuela que dirige el señor Soler, bajo la vigilancia de la Comisión Vecinal de ese paraje.

—Pasar nota de agradecimiento al señor Umberto Gugelmeier por la donación de balastro hecha a este Concejo, como también al vecindario que cooperó en la construcción de la carretera que conduce a la cañada Rotela.

—Suspender por el término de tres días al inspector municipal, por falta al cumplimiento de su deber, dejando constancia el señor presidente de su desacuerdo con esta resolución.

En las casas de Laberth y Favre se encontrará Ud. un gran surtido en camisas para todos los gustos y a precios que no admiten competencia por ser estas fabricadas en la misma casa.

¡OJO! Duomarco y Prieto

Ya recibió el amplio surtido para las estaciones de Primavera y Verano, el que se ha puesto a la venta al alcance de todos los bolsillos.

Recomendamos nuestras telas blancas nuevamente rebajadas

Vendemos madrás Obispo y Corona a \$ 4.90 pieza

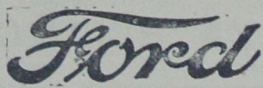
Cotín belga legítimo ancho 1.60 a \$ 0.75 metro

Lienzo ancho 1.60 \$ 0.35

Telas marina brasiliana un 30 ojo más barato

Gabardinas para pantalones, muy fuerte a \$ 0.40 metro y muchos otros renglones que no nos es posible detallar.

No olvide darse una vuelta por nuestra casa que ganará dinero



AUTOS - CAMIONES - TRACTORES

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Los nuevos precios en vigencia son los siguientes:

CHASSIS.	\$ 425.00
VOITURETTE.	" 570.00
DOBLE FAETON.	" 625.00
<small>Con arranque eléctrico y ruedas desmontables \$ 100.00 extra.</small>	
COUPÉ (con arranque y ruedas desmontables)	" 985.00
SEDAN 2 puertas (con arranque y ruedas desmontables)	" 1085.00
SEDAN 4 puertas (con arranque y ruedas desmontables)	" 1185.00
CHASSIS CAMIÓN	" 555.00
CHASSIS CAMION (con arranque eléctrico)	" 630.00
<small>Los coches equipados con ruedas desmontables se entregan con neumáticos balloon por \$ 30 extra.</small>	

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 0.70 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

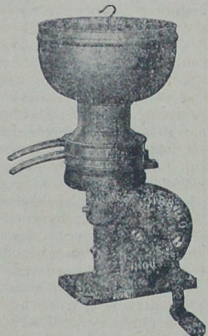
Desnatadoras DIABOLO

SOLIDAS - ECONOMICAS

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 75, Montevideo

Nafta ENERGINA

Kerosene AURORA

Hay en venta en casa de los agentes

Ackermann y Kuster.

COLONIA SUIZA.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBIL OILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

- DE -

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Casa Zetune

Gran liquidación de mercaderías recién recibidas, a precios bajísimos que no admiten ninguna competencia

Crea de hilo retorcida de 2 met os de ancho precio el metro	\$ 1.00
Madrás especial muy ancho pieza de 18 mets. 30 la pieza a	" 3.40
Alemanisco blanco mercerizado ancho 1 met. 50, el metro	" 0.75
Cotín belga ancho 1 metro 60 precio el metro	" 0.60

Hay muchísimas mercaderías, todas a precios bajísimos

¡ATENCIÓN! antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE.

Nueva Helvecia.

Calle 15 de Julio, local que ocupaba la peluquería Ribeiro

G. GARCIA CAMILO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

PRECIOS MODICOS

Teléfono 106

N. Helvecia

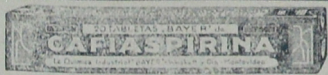
Profesionales

Ernesto González Arce—Jefe de

la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, transmisión de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

¡tres puntos en que debe apoyarse Ud. siempre para estar seguro!



Que no existe sino una **Cafiaspirina** y que ella es el remedio por excelencia para los dolores de toda clase y las consecuencias de los abusos alcohólicos, las transnochadas y el excesivo trabajo mental, porque proporciona alivio inmediato, levanta las fuerzas y **NO AFECTA EL CORAZON**



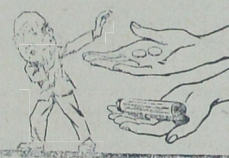
Que como garantía de pureza y legitimidad, la cajita en que va el tubo de veintiseis tabletas, lleva en un extremo, el **Sello Amarillo de Garantía** y en el otro, la **Estampilla Sanitaria Oficial** con la famosa **CRUZ BAYER**.



Que para complacer a quienes no quieran comprar un tubo, y evitarles las equivocaciones, el deterioro y el desaseo que supone la venta de tabletas sueltas, se adoptó la cómoda e higiénica **Cajita Metálica** de 6 tabletas que vale únicamente 30 centésimos y la cual, para mayor protección, va dentro de una envoltura transparente cerrada también con la **Estampilla Sanitaria Oficial**.



Si quieren darle cualquier **mezcla de calcio**, en vez de la irremplazable **Cafiaspirina**, o si le ofrecen tabletas sueltas, nólese reticamente a recibirlos, e insista en el producto legítimo.



pleados que muchos de ellos ostentaban como un hermoso blasón, muchos años de servicios prestados, el momento, que al iniciarse el ocaso de sus energías ven destruidas y defraudadas la hermosa esperanza del reconocimiento de los años de servicios prestados; sin que para nada sirvieran los dotes de inteligencia, trabajo y honradez prestados a la compañía.

Estimo que debe crearse de inmediato una ley aunque fuere de emergencia, que proteja y ampare en el presente y para el futuro las soluciones análogas que se presenten. Y si esto no fuera posible debe el Estado buscar medios para que estos meritorios trabajadores puedan ganar decorosamente el pan nuestro de cada día.

Expuestas estas líneas dejo librado a su inteligencia y nunca desmentido patriotismo la solución de este problema.

Saluda al señor Presidente respetuosamente.—Juan Miguel Dalt.

El presupuesto de la A. Pública

Fracasada la sanción del presupuesto de la Asistencia Pública por cuestiones políticas, claramente manifestadas en las sesiones últimamente celebradas en la

Cámara de Diputados, se afirma ahora que en breve será considerado otra vez, y que posiblemente lo votarán los legisladores nacionalistas y batllistas de acuerdo con un arreglo que concertarán previamente éstos.

Es lamentable de veras, que tengan que entrar en componendas las dos agrupaciones políticas más fuertes del país, para aprobar un proyecto que en el fondo todos han considerado justo y muy necesario.

Pero como de costumbre, hay intereses políticos que satisfacer, y mientras esto no se arregle, el debatido asunto no se sancionará, aunque estén en juego y en peligro, altos intereses sociales que deberían estar muy por encima de los políticos.

DE MARCELINO C. PEREZ

Temas escolares

EL DESASTRE...

Muchas veces, en el correr de nuestra larga y agitada prédica realizada en favor del mejoramiento escolar, que reclamábamos insistentemente para el departamento

de Colonia,—dijimos, radical y enérgicamente que, salvo contadas excepciones de escuelas que se hallan en loable estado de progreso,—dijimos que la instrucción primaria aquí «es un desastre...» Y como comprobante de tan lapidaria afirmación, teníamos y ofrecíamos al examen de las autoridades nacionales, las escuelas mismas.—Y desde luego, no culpábamos a los maestros, víctimas propiciatorias muchas veces, de los desastrosos ajenos. No. La culpa del desastre, habríamos de buscarla más arriba, si a esta altura del tiempo y de las circunstancias, tuviésemos algún interés, o la necesidad, de señalar responsabilidades. Hoy, queremos anotar, una vez más,—que ojalá sea la última!—la razón que teníamos cuando, sobre tan importante asunto como es la enseñanza, nos expresábamos con tanta severidad. El redactor escolar de «Imparcial», ha venido a Colonia,—por motivos de salud,—y ha aprovechado su breve estadía en el departamento, para ocuparse de nuestra instrucción primaria. Y, «sin quererlos, y «sin saberlos»—el talentoso y bien querido escritor que es, dicho sea de paso, un acreditado maestro de escuela,—ha venido a ratificarnos en puntos que nosotros bien habíamos renacuado... El talentoso compatriota, sin quererlo y sin saberlo,—aplica en su justiciera y hermosa crónica, un refrán muy antiguo, que expresa el solo, más que todo un artículo... Que «la lengua toca donde el diente le duele...» Y no hay para que agregar que «Imparcial» se ocupa del pésimo estado de nuestras escuelas. Ejemplos: de las de 2.º grado N.º 1 (Colonia), las rurales 47 y 60 (San Pedro) la 25 (Artilleros) la de 2.º grado número 4 (Rosario)... Y bien: los que estamos al tanto del desastre escolar, del departamento, sospechamos lo que diría «Imparcial», si supiera el grande y prestigioso rotativo montevideano,—de tantas otras escuelas ruinosas como hay en Colonia, como por ejemplo: la N.º 41 de Colonia Española (Sauce), que funciona desde hace muchos años, en un vecisísimo rancho imposible!...

Pero no se crea que es la pésima edificación, el más grave mal de las casas de enseñanza de nuestro departamento. El «grave mal», la «pie-dra angular» de nuestro infortunio, está en el atraso y en la deficiencia de la enseñanza misma. Más, de esto, como de la pésima edificación, no se culpe precisamente a los maestros, cabe repetir, puesto que, el mal, viene de más arriba...

Es lógico, lo que también dice «Imparcial», y es cierto,—que tengamos un más valioso capital escolar: es lógico que tengamos mayor número de maestros, de escuelas y de niños, si admiramos el gran aumento de la población, el gran valor del inmueble, etc. etc. ¡Bueno sería que, a tantos años, desde 1905, a acá, por ejemplo,—no hubiésemos siquiera duplicado el activo de la enseñanza, cuando es sabido que las necesidades locales, son ahora el cuádruple casi, de las de hace 20 años!... Es lógico pues, el mayor número de escuelas y de maestros... Lo que no es lógico es el ruinoso estado de muchísimas de estas escuelas, y menos, que niños egresados de tercero, y aún de más de estudio, de estas, ya rurales, ya urbanas casas de enseñanza, no sepan, como en la mayoría de los casos, no saben, leer, ni escribir con alguna corrección, etc., etc... Y, como prueba de tan terrible afirmación, ahí están las escuelas, exámenes!...

Almacén, Tienda y Ropería

DE

E. G. Honegger

Ya recibió el gran surtido de ropa hecha para verano

Trajes completos por \$ 5.00

No pierda tiempo visite la casa que aquí encontrará

CALIDAD, GUSTOS Y PRECIOS

sin competencia, y de todas medidas

Se toman medidas de trajes para la acreditada sastrería

de RODRIGUEZ LEAL Hnos., San José

NUEVA HELVECIA

Felizmente, contamos ahora con un Inspector Departamental, el señor Celestino Delfante, que despierta grandes simpatías entre los maestros, las comisiones escolares y entre los vecinos, y cuyos colaboradores, la sub-inspectora de Noain y el señor Pedro Indart, también son garantía de seriedad y de progreso. Es de creer, entonces, y así nosotros estamos convencidos,—que ahora se trabajará bien y con firmeza en pro de la Escuela. Y en tal virtud, cabe esperarse en este departamento, más tranquilos y promisorios días para los maestros y para la instrucción primaria; pues ahora no les faltará el consejo sabio y afectuoso, ni el aliciente espiritual, a las comisiones seccionales, ni a los niños, y menos faltará ese sabio, valioso consejo y aliciente espiritual, para los maestros, ese aliciente que emana de la confianza y del cariño del superior hacia el subalterno y vice-versa. ¡Adelante, pues!...

Marcelino C. Pérez.

Entre en la cuarta serie de ventas a plazos que están haciendo las casas de Haberli y Tavares y obtendrá Ud. un traje por solo \$ 1.50!

EL PRECIO DEL GANADO

Continúa discutiéndose en los círculos ganaderos, los precios a que actualmente se vende el ganado entablado, opinándose unánimemente que es injusto el valor que se le asigna.

Las operaciones se realizan, pues, en condiciones desfavorables desde hace días, pagándose

como máximo para frigorífico 100 milésimos, lo que significa un precio por demás bajo, si tenemos en cuenta la calidad de ganado que se exige y el valor a que se ha estado siempre vendiendo.

En general esta actitud de los frigoríficos, ha influido para que los demás compradores ofrezcan también precios más bajos por el ganado corriente, abonándose por novillos gordos 92 y vacas y terneros alrededor de 90 milésimos.

Los fuertes establecimientos frigoríficos, continúan pues, regulando los precios de nuestra principal riqueza y lo seguirán haciendo, mientras no tengan competidores que les hagan sombra.

Por algo son dueños los yankees de casi todo el oro del mundo.

Ley de vinos

De nuevo se ha empezado a hablar de la ley de vinos, asunto que tanto interesa a la viticultura del país y que tantas polémicas suscitó el año pasado, entre los viticultores y fabricantes de vinos.

A ese respecto encontramos lo siguiente, en un colega que parece estar bien enterado del movimiento iniciado por el importante gremio:

En un reclamo unánimemente sostenido por todos aquellos que mantienen nuestra riqueza vitivinícola, el que se dice una ley de vinos justa y moderna.

Todo lo acontecido con la pasada cosecha ha de reeditarse en la próxima, si antes no se toman

las medidas defensivas que son necesarias.

En mayo pasado y hace pocos días, hanse celebrado grandes asambleas gremiales, que en definitiva han levantado una aspiración sustancial: la sanción de la ley de vinos. El presidente de la Comisión de Agricultura de la Cámara de Diputados, y presidente de la sociedad de bodegueros, ha formulado en diversas oportunidades su preocupación por esa ley. Sin embargo, ha cerrado el periodo parlamentario sin que nada se haya sancionado al respecto.

Ahora parece que el Consejo Nacional de Administración ha de agitar el problema.

Esta rama del Ejecutivo ha de prestigiar el que tal asunto sea estudiado en sesiones extraordinarias.

Consideramos acertado tal proceder, porque es necesario que antes de Marzo próximo, tengan los viticultores una protección legal de sus intereses y de sus derechos.

QUEJAS

Se dice que nuestro inspector de tráfico procede con rigor casi exagerado, con los conductores de autos de otros puntos y que diariamente los hay de acá, que posiblemente se no molestan en cumplir con las disposiciones de tráfico vigentes.

Sabemos que el señor Quintana conoce estas manifestaciones, y que él dice no haber podido encontrar a esos infractores que se

IMPORTANTISIMO SORTEO. LEA LAS BASES

Por cada DOS PESOS de compras al contado le obsequiará con un cupón

Novedoso y variado surtido para Verano, está recibiendo

“LA PALMA”

VENTAS A PRECIOS SUMAMENTE BAJOS

AL PRIMER PREMIO CORRESPONDERA UN AUTOMOVIL

AL EFECTUAR SUS COMPRAS PIDA CUPONES

FISK

(LA MARCA UNIVERSAL)

Es la cubierta que por su conveniencia debe usarse. Reune todas las condiciones necesarias para hacer de ella una especialidad indiscutible.

Tengo existencia permanente en las medidas siguientes:



Cubierta FISK colorada 30 X 3 30 X 3 1/2

Cubierta Fisk colorada 32 X 4 1/2 para camión 30 X 5 33 X 5

Cámaras FISK para todas las medidas citadas. Precios muy buenos. Consúltame. Agente único en Colonia Suiza. Guillermo Greising.

Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

"EL TIGRE"

Nueva Helvecia

Tiene en venta un charret nuevo y otro usado

Para lavar la ropa

Nuevo método

El antiguo método para lavar ropa con el agua jabonosa, agua, tiempo, lavadora, etc., y la ropa queda mal lavada, destruyéndose la misma por el constante frotamiento y más aún cuando se emplean sustancias químicas que la queman.

Con el empleo de la nueva maravillosa «jabonadura Rexblu» se evitan todos esos inconvenientes y sin trabajo de ninguna especie se obtiene un lavado perfecto. Basta seguir cuidadosamente las instrucciones siguientes que como se verá son bien sencillas:

Repase media tableta de «Rexblu» con un cuarto kilo de jabón de buena clase, y disuélvase bien todo hirviéndolo en cuatro litros de agua. Agréguese a esta solución el agua fría necesaria para lavar de cuatro a cinco docenas de ropa, incluyendo ropa grande, como colchas, manteles, toallas, etc., (que es lo más caro y difícil), procurando que el agua mezclada con la solución no quede muy clara, poniéndola en una tina grande; pongase la ropa blanca en la tina sumergiéndola en el agua y déjese toda la noche; saquese la ropa, enjuéguese en agua clara y cuélguese a secar, pues la ropa estará perfectamente limpia. No hay necesidad de usar azul porque la ropa está ya blanca, y el azul disimula lo mal lavado.

Se garantiza que «Rexblu» no quema la ropa y que por el contrario la suaviza.

Sumamente económico, la tableta para dos lavados sólo cuesta \$ 0.16 y está en venta en todos los Almacenes, Tiendas, Ferreterías y Boticas.

Fabricado por The Stevens, Willey Mfg. Co. Inc., Philadelphia, Pa. E. U. U.

Agencia Exclusiva: Río Negro esq. Galicia, Montevideo.

EMPRESA DE PINTURA

DE BAEZ HNOS.

Se encargan de hacer todo trabajo a la cal y pintura de aceite. Se atienden pedidos de campaña y se pintan toda clase de vehículos

Calle Nueva

Precio sin competencia

NUEVA HELVECIA

Enrique González, 40 capones gordos pelados Juan Aguerre, 40 ovejas para consumo, 100 capones gordos pelados, Braillo D'Hois, 20 ovejas con cordeiro, Estancia «La Palma» de don Alberto Sienra, 3 toros de 2 años, Suc. Luis Widmer, 1 toro durham, Eliel Hnos., 10 vacas gordas, 20 novillos de 2 años, 10 novillos de 3 años; Raul Borrás, 40 novillos 2 1/2 años buena clase, un lote vacas; Gil y Alvarez, un lote novillos de 2 años, 20 novillos de 2 años, 4 vacas y 3 terneros, 1 toro Durham; González y Espósito, 60 novillos de 2 y 3 años, 25 vaquillonas de 2 años; Miliano Hnos., un lote novillos; Chove y Pou y Orfila, un lote vacas para invernar y vacas gordas; Pedro Zabala, 20 vacas gordas; Adolfo Schaffner, 30 novillos 2 1/2 años, 2 vacas gordas; Benigno Aguerre, un lote vacas para invernar, un lote novillos de 2 1/2 años; Emilio Burguer, 20 novillos de 2 años; Francisco Perera, 10 vacas gordas; Vicente Hunkeler, 10 vacas invernar, 22 novillos, 20 terneros, 7 vaquillonas, 3 buyes; Carlos Schopf, un lote vacas y terneros; Pablo Sánchez, 10 novillos de 2 años; Braillo D'Hois, 10 vaquillonas; Ceodoro Bastarrica, 25 vaquillonas durham de 3 años 15 id. id. 2 años; Carlos Martí 40 terneros de año buena clase; Mario Orgoroso 20 vacas lecheras con cría chica, 15 vaquillonas tambaras; Conrado Laborde 20 vacas gordas y para invernar, 10 vaquillonas durham tambaras, un lote terneros; Ruperto Baez un lote novillos, un id. vacas Santiago Humann; 30 terneros Souza y Pérez un lote ganado; Nicasio Carralde 14 vacas y vaquillonas, un toro.

tienen y mucha, sobre todo para los que en los primeros momentos de la rotura, le negaban poder a nuestro football.

Esperamos que los albos locales, sabrán conservar los prestigios de nuestro football haciendo un lucido papel, frente al temible seleccionado de Colonia, que bajó a las arenas del campo donde se juega el certamen del Sur, precedido de gran reclame.

Pobre hombre

Nuestro querido colega deportivo de «La Colonia», se ha tirado una plancha mayúscula. Después de haber guardado silencio, con respecto al primer partido jugado entre nuestro Artesano y la selección que representa a Colonia en el campeonato del Sur, —posiblemente por que no le habrá sentado bien el triunfo de los suizos— habló en el número del sábado último, y fué para «embarrarla». Se expresaba así:

«El equipo que representa a Colonia en el campeonato del Sur, y que el domingo pasado fué vencido por el club Artesano de colonia Suiza, jugará mañana otro match de práctica con el mismo club. Esperamos que, en el seleccionado departamental se opere una reacción favorable, y comiencen de una vez por todas, a jugar en forma.

No somos de los que creemos que el eleven formado por la Asociación, sea un team excepcional, pero tenemos la seguridad de que es bueno, y de que sus performances tienen que mejorar notablemente.

Pobre hombre... Como se advierte el querido colega tendría mucha esperanza en su gente, pero el fracaso fué rotundo, pues, si en el primer encuentro le metieron dos goals, en el segundo, la cifra llegó a cuatro. Así pues, que el cronista ha errado y grande en sus cálculos y no es difícil que en algún momento llegue a convencerse que el cuadro que han confeccionado con tanto esmero no sirve.

Como le pusimos el remache

Hablábamos con un footballer amigo sobre los partidos jugados por Artesano contra la selección de Colonia y entre otras cosas nos decía: «Hablamos jugado el primero y el segundo partido, sacando triunfos nuestros colores. Pero, como en este maldito football, la lógica casi nunca se mete, se dispuso que se realizara un tercer encuentro, para ver si en realidad nuestro cuadro era más fuerte que el de ellos. Para el caso, Artesano se vio obligado a recurrir a tres elementos de segunda división, el arquero Collazo, el centro half Celio y el centro forwar Juan Hohl, capitán del segundo cuadro. Esta vez y ante el hecho de haber jugado nuestro cuadro el día anterior por lo que algunos elementos no se encontraban en perfectas condiciones—mientras en el cuadro adversario figuraba más de la mitad «gente fresca»—la lucha fué más reñida e interesante, pero, al final, el triunfo correspondió a los suizos como las ocasiones anteriores. Yo entiendo que este remache, puesto con elementos de segunda categoría es convincente y no deja lugar a duda, aunque al rato no más, salga un cronista hablando del resultado ilógico, como tiene por costumbre, toda vez que el cuadro de sus simpatías pierda.

Y hasta aquí nuestro amigo. Creemos que sus palabras no necesitan comentarios.

De segunda

Corresponden el domingo jugar los siguientes partidos en esta división por la Copa Hotel Comercio: Universal y Nacional y Uruguayo y Artesano.

De tercera

Los partidos por el campeonato de esta división, que se juega en la mañana son: Nacional y Uruguayo y Universal y Artesano.

Artesano viejo y peludo!

Con este mismo título escribe «El Diario» de Montevideo:

«Este club Artesano de Colonia está interesando tanto como las elecciones de Noviembre. Es un team que se complace en concertar partidos difíciles y, lo peor para los adversarios, es que los hace retirar del campo de juego mordiendo la

Establecimiento

YARO 1119

Montevideo

BERNASCONI H.NOS.

Construcciones en hierro

BALCONES, PUERTAS, CLARABOYAS, VIDRIERAS, PLAFONES, Etc. Etc. CELOSIAS METALICAS (PATENT.)

Servicio de auto

Santiago González Prieto

Teléfono N.º N. Helvecia.

Empleado se ofrece

Un joven con buenas recomendaciones o con garantía desea emplearse en ésta o en cualquier punto.—Informes en ésta imprenta.

Se vende un buen campo de invernada y agricultura en Costa del Rosario próximo a Estación Cufre, área: 300 hectáreas aproximadamente. Tierra vegetal Aguadas permanentes. Grandes facilidades de pago. Por informes dirigirse a Eliel Hnos.—Barrancas Coloradas.

SE VENDE

una fracción de campo con puesta de 60 hectáreas especiales para ganadería o agricultura, aguadas permanentes, monte natural, situado en Colonia Española, próximo a la Picada Gambeta. Informes en esta imprenta.

Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartos de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable. Facilidades en el pago. Informes en esta imprenta.

Se arrienda

por dos años 150 hectáreas de campo para pastoreo, bien empastado y con buenas aguadas.

Disponible enseguida. Informes en esta imprenta.

SE VENDE

En «El Caño» a 15 minutos del Puerto del Real de San Carlos y 25 de Colonia, frente a Buenos Aires, una fracción de 25 hectáreas de tierra flor. Alambrados de primer orden, frutales en producción, Monte natural, Playa magnífica sobre el Río de la Plata.

Ideal para un hotel veraniego, viñedo granja o residencia de placer.

Dirijirse a J. Guyot.—Real de San Carlos.

JOSE MORA

contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo NUEVA HELVECIA

Tenedor de libros

se ofrece.—Informes en esta imprenta.

SE VENDE

Una propiedad compuesta aproximadamente de 15 hectáreas con buenos edificios, quinta, de frutales y demás mejoras. Ubicación inmejorable, lindando con la Villa de Nueva Helvecia, Grandes facilidades de pago.

Por informes dirigirse, a su dueño don Santiago Schneider.

"LA IDEAL"

ha empezado a recibir un soberbio surtido para las estaciones de

Primavera y Verano

Visite la casa antes de efectuar sus compras

E. y R. Ackermann

Enlozado nuevo especial

Lozas y artículos de lata

Vende a precios sin competencia

La casa Fridolin Wirth

Pinturas en pasta y preparadas, vidrios y cal para blanquear. Arsénico 'Silesia' kilog. 0.35

Colonia Suiza.-Teléfono 12 A

punta del pañuelo. Ayer enfrentó a un combinado de Colonia resultando 4 a 1, a favor de Artesano.

Lo que se debe esperar, después de la sucesión de éxitos obtenidos y de cada uno de los cuales hemos informado a su debido tiempo, es la derrota de este simpático team. Porque, en verdad, ya estamos aburridos de hablar bien del club de Panchito.

Los socios de Peñarol

Como en el partido Peñarol-Artesano correspondía ser locatarios a los aúnegros, y en virtud de jugarse este partido como preliminar al de los albos con el combinado, en el field de los primeros, los socios de Peñarol que presenten su respectivo carnet, pagarán solamente media entrada.

¿Enterados?...

PARTIDARIAS

Campo Nacionalista

LOS CONGRESISTAS

Tendrá lugar esta tarde en Estación Cufre una conferencia política patrocinada por el club Alvaro R. Vázquez de aquella localidad.

Harán uso de la palabra los candidatos a la representación Nacional señores doctor Alvaro R. Vázquez y Br. Alfredo J. Solares, que ocuparán los primeros puestos en la lista de dicha agrupación y el Br. Haroldo Risso Sierra.

Esta noche se realizará en la plaza pública de nuestra Villa otra conferencia de propaganda en la que dirigirán la palabra a sus correligionarios los nombrados candidatos, el Br. Risso Sierra y otros prestigiosos elementos que militan en la fracción congressista.

Además tienen proyectadas dos reuniones para la semana próxima a realizarse el jueves 12 en Ombúes de Lavalle y el domingo 15 en Carmelo.

LISTA PROPIA

El comité «Doctor Luis Alberto de Herrera» constituido en esta localidad ha entrado en franca actividad política, en favor de las candidaturas Saravia, Vachelli-Aostali Montalvo, Uribe.

Dicho comité lanzará un vibrante manifiesto exhortando a sus correligionarios a concurrir a los comicios próximos.

La agrupación Lista Propia ha programado las siguientes conferencias:

Esta noche en Juan Lacaze.

Mañana domingo a las 15 horas en el local San Ignacio de la 5.ª sección.

Mañana de noche a las 21 horas en la vecina ciudad de Rosario, en la que harán uso de la palabra el ingeniero señor José Francisco Saravia, Francisco Barredo Lluquín y

varios otros prestigiosos oradores. El lunes a las 21 horas en la Villa de La Paz.

Otras varias conferencias políticas piensa celebrar esta agrupación en la próxima semana y posiblemente el sábado 21 o domingo 22 se llevará a cabo una en la plaza pública de nuestra Villa.

MENDIONDO-CARBALLO

Varias son las conferencias que tiene proyectadas el comité que prestigia las candidaturas del señor Rogelio V. Mendiondo, para la diputación y del señor Fernando J. Carballo para el Concejo Departamental de Administración, debiendo darse éstas en el Minuano, Media Agua, San Ignacio, Arroyo Grande, San Juan y Artillerías.

En la ciudad de Carmelo, Ombúes de Lavalle, Conchillas, Miguete y el Cuadro se han constituido nuevos comités de propaganda, los que han iniciado los trabajos en favor de la fórmula proclamada.

En el campo colorado

CARNELLI-LAZAGUE

El jueves de noche celebre una reunión política en el salón que el señor Mendoza posee en las esquinas de las calles Treinta y Trés y Colonia, concurriendo un regular número de colorados batlistas que responden a esta fórmula.

Hicieron uso de la palabra, siendo muy aplaudidos los señores Juan Werner Berger, Manuel N. Falcón, doctor Otero Sisti, Ricardo Rúfener y Eduardo Ugarte Marsena.

Mucho entusiasmo parecieron haber despertado las dos conferencias que se celebrarán esta noche en la vecina ciudad de Rosario y mañana domingo en el establecimiento del señor Peyrano, prestigiadas ambas por la departamental rosarina.

A estas dos reuniones, que congregarán a muchos partidarios de la zona, concurrirán además de los candidatos señores doctor Abelardo Carnelli, doctor Otero Rocca y Esteban Lazague, el diputado doctor Mateo Legnani y otros oradores.

DOVITIS-ROVIRA

El club colorado «Viva el Batllismo» que patrocina las candidaturas de los señores Efofelo de Dovitis para diputado nacional y José M. Rovira para el Concejo Departamental sigue su activa campaña de propaganda, dando conferencias en casi todas las zonas del departamento.

El sábado próximo 14 del corriente, se efectuará una de estas en la ciudad de Carmelo.

En nuestra Villa también se ha constituido un comité que prestigiará las nombradas candidaturas instalándose en un local frente a la plaza.

Posiblemente se dará una conferencia en la noche del sábado 21.

LOS RIVERISTAS

Los riveristas han constituido la comisión departamental que la integran los siguientes:

Atilio Cutinella, presidente; Miguel Picasso, vice; Tomás Cutinella, tesorero; Rafael Cutinella, secretario; vocales titulares, A. Estanislao Peduzzi, Manuel Odriozola, Teófilo Davy, Roberto Charone, Felipe Negrin, Teodoro Sánchez, Pedro Cantón (hijo), Sandalo Suárez, Juan Mugglin, Máximo Gonnert, Norberto Vera, Enrique Etchebarne, José Gutierrez, Manuel Dibar (hijo).

En la reunión celebrada por la comisión departamental riverista a la que asistieron delegados de la mayor parte de las secciones del departamento, proclamándose las siguientes candidaturas:

Diputado nacional, doctor Carlos M. Gurméndez, suplente 1.º doctor Eustaquio Tome.

Concejo Departamental, Arturo G. Romero; primer suplente Sandalo Suárez.

El comité local de dicha fracción tendrá mañana una fiesta en el monte del señor Carlos Laitano, a la que sin duda concurrirán los afiliados a esta fracción del partido colorado.

LOS RADICALES

Continúan con entusiasmo los trabajos de propaganda en favor del grupo radical, anunciándose algunas reuniones políticas que se efectuarán en las próximas semanas.

En esta Villa se ha constituido un comité de propaganda, integrado del modo siguiente:

Presidente, Rufino C. Cuadrado; vice, Julio Aranda Carro; tesorero, José Bernabey hijo; secretario, Pablo A. Viera; vocales, Antenor Larra, Luis Moreno, Antonio Gutiérrez, Eduardo Pelaez, Nicolás Troche, David E. Roland, Claro Troche, Miguel Moreno, Héctor Burwood y Olevio Mendez.

Las casas de Haberli y Tavarres hacen actualmente la cuarta serie de Ventas a Plazo de trajes y ropa interior, para lo cual cuentan con un linado surtido en telas blancas y de fantasía.

Pedro Denby

Homenaje tributado

Tuvo lugar en la capital una ceremonia recordatoria de la trágica desaparición de Pedro H. Denby, ocurrido el 2 de Noviembre del pasado año.

Sus amigos se congregaron en el Cementerio Central, habiendo colocado una hermosa placa de bronce con la siguiente inscripción: «A Pedro H. Denby sus amigos». Hicieron uso de la palabra el señor Justo Pelayo Buela y Arturo Macció, el señor Buela en nombre de los ex-compañeros del Banco Italiano y Macció en el de los amigos del infundado compatriota.

Bien pocos días hace que la justicia argentina consideró por segunda vez el pedido formulado por la nuestra a fin de que aquella entregara al presunto matador de Denby José Lázaro Rodríguez, no haciéndose lugar al pedido de extradición, por entender que los recaudos acompañados por nuestras autoridades eran insuficientes para individualizar al requerido, confirmando la sentencia dictada anteriormente por el juez doctor Yantus.

Quedarán ya pocos recursos de que echar mano, para conseguir castigar al culpable de la injusta muerte producida hace un año en pleno centro de la capital.

Remate de campo efectuado

Llevo a cabo el jueves de tarde en el Café del Cine Helvético por el martillero señor Car-

los L. Clavijo, el remate de una fracción de campo compuesta de 92 hectáreas aproximadamente, propiedad del señor Gregorio Pelaez situado en la 5.ª sección, próximo al local Carballo.

Fue comprador el señor Pedro Bonjour a razón de \$ 130 la hectárea.

CARRERAS

Mañana se correrá una interesante calificación de petizos en la pista «La lucha» situada en el campo de Barrancas próximo al Paso de Mogglin.

En la prueba citada intervendrán los siguientes petizos:

«Polvorin» de Juan Fco. Ravera, «Relámpago» de Severino Lauber, «Oriente» de B. Burgos, «Negra» de Romualdo Méndez y «Malacara» de Berítez.

Tiro 400 metros; apuesta \$ 25 por cada parte.

En la misma pista se correrá una importante carrera en la que intervendrán los siguientes petizos: «Aguilucha» de Juan Pedro Curuchet, «Centella» de Edmundo Buzquiza y «Verónica» de Virgilio Troche.

Esta prueba que ha de despertar mucho interés entre los aficionados, se llevará a cabo el primer domingo del próximo mes de Diciembre.

El tiro a correrse son 450 metros; apuesta \$ 50.00 por cada parte.

Por Alfredo Carballo

El remate de ayer

Efectuóse ayer en las puertas del juzgado de Paz de esta Villa el remate de las 11 hectáreas campo de la sucesión Gil, situado en la Colonia Quevedo.

Fue comprador el señor Vicente Carballo a razón de 111 pesos la hectárea.

GRANIZADA.

Informa un colega que la tormenta del sábado ocasionó muy serios perjuicios en una larga extensión de nuestro departamento, feliamente donde los previsores eran mayoría y salvaron por tanto sus intereses en el seguro respectivo.

La granizada destruyó varios viñedos en Colonia y prosiguió en una franja relativamente ancha, hasta campos de Domínguez, en las proximidades de Tres Esquinas.

Seguramente han sido colozos de los cambios anunciados hace días por el astrónomo Martín Gil.

Suponemos que este serio aviso, hará que los propietarios de viñedos aseguren su cosecha, por más que no es la primera vez que el granizo daña a los viñedos.

Creemos pues, oportuno recordar al Directorio del Banco de Seguros del Estado, resolvió rebajar con carácter de ensayo las primas del seguro, cobrando éstas al 5%, en vez del 8% que regía anteriormente.

Quiénes tengan viñedos en producción no deben reparar en el pequeño porcentaje que abonan por concepto de seguro, pues sería doblemente lamentable que por no gastar unos pocos pesos, malograran el trabajo de todo un año.

Vida social

Cine Helvético

He aquí el programa que presentará el domingo la empresa Nemer.

«Los grandes Colets», natural, muy interesante, en un acto.

«Juego y cinismo», emocionante obra dramática en 7 actos, interpretada por varios artistas de fama reconocida.

«Los golpes que trae el amor», comedia en dos actos, completará la función de mañana.

Los Roberts

El próximo sábado 14 del corriente debutará la conocida troupe «Los Roberts» que tanto éxito obtuviera en su pasada visita. Darán un reducido número de funciones en esta villa, contando con nuevos números, que han de interesar al respetable, habiendo

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

SEMILLERIA SUIZA

Vende semillas de las mejores clases

Discos de varios idiomas

Artículos de bazar

ALMACIGOS

Juan Leemann.

Por disolución de sociedad se vende el acreditado "Hotel Nuevo"

reforzado la compañía con dos nuevos artistas y una buena profesora de piano. **Kermesse a beneficio en La Paz**

Una comisión constituida por conocidas señoras y señoritas del vecino pueblo de La Paz, están ocupadas actualmente en la organización de una kermesse a beneficio de la prestigiosa entidad social denominada «La Paz».

Con ese motivo han distribuido la atenta circular que sigue: **La Paz (C. P.), Octubre de 1925.**

La comisión que suscribe, encargada de organizar una kermesse a beneficio del centro social «La Paz» de esta localidad, solicita la gentil cooperación de Vd., rogándole quiera enviar su donativo a cualquiera de los siguientes señores:

La kermesse se efectuará en los primeros días de Diciembre. Saludan a Vd. muy atte.—Pascuala L. de Salomón, Emilia J. de Buzel, Carolina R. Long, María María Traversa, Delia Long, Isabel Lesci, Blanca Smith, E. Quel Lagerard, Rosa González, Panchita Buzel, Juana Bonjour Long, Emma Geymonat Bonjour, María Emilia Dovat, Catalina Mourglia y Esther Wilson.

Semillería Suiza vende semillas y almácigos de flores y verduras las mejores clases. Juan Leemann.

Petit Cirque

Esta noche a las 21 1/2 horas debutará en nuestra villa la compañía ecuestre y de variedades Loyal Lestrade, ya suficientemente conocida de nuestro público, habiendo actuado con éxito en una temporada anterior.

Se nos informa que la empresa ha agregado varios números interesantes, que han de llamar la atención de los aficionados a esta clase de espectáculos.

Tres funciones tiene anunciada esta compañía en la localidad, la primera en la noche de hoy, y las otras dos: mañana domingo y el martes 19 del corriente.

El circo está instalado en la calle Colonia, frente a la Farmacia Suiza.

Biografo Hotel Suizo

Conforme lo anunció este cine dará mañana un hermoso programa, de cuyas películas cabe destacar en particular el sensacional film «Un manita miento más», interpretado por los famosos artistas Colleen Moore, Jaime Harrison y la eximia estrella Eddie Phillips. Además la película nacional titulada con motivo de la fiesta de la Raza en Sarandí, que dado su carácter de acontecimiento en aquel paraje conocido de la República, ha de contri buir considerablemente a la concurrencia en el cine del epígrafe, sea tanto más numerosa mañana.—X.

Enlaces

Para fecha próxima se anuncia el casamiento de la señorita Juana Viera con el señor Ugeffil Cardenas.

Se realizó el jueves la boda de la señorita Rosa Andreoli con el joven Emilio Navillat.

Actuaron como testigos por parte del novio los señores Martín Odriozola y Juan Frey (hijo) y por la de la novia Alfredo Stutz y Ricardo Hugo.

Viajeros

De Colonia nos visitó el señor Alejandro Otaegui.

De Cufre el señor Alberto Sonderegger y familia.

De Arroyo Grande estuvo en esta el señor Bernardo Irouleguy.

Partió para el interior, hacia la señorita María Isabel Schmit.

De Colonia Española nos visita el señor Marcelino C. Pérez.

De Cufre estuvieron en esta el señor Juan Barato su señora esposa, Carmen B. de Barate y sus hijos Juan Carlos y Blanquita.

Partió para la capital el señor Severino Ingold.

—Para el mismo punto la señorita Asunción Bernardi

—De Costa del Rosario estuvo en esta el señor Arturo Carballo.

—Fue a la capital la señora Matilde W. de Reich.

—De Tres Esquinas estuvo en esta el señor Eduardo Sturzenegger.

—De Estación Cufre el señor Manuel Clara.

—De Costa del Rosario el señor Juan Francisco Viera y su hija Beigida.

Nueva Casa de Modas

Dentro de breves días se inaugurará en nuestra Villa una nueva casa de modas, confecciones y anexos denominada «La Central» que será atendida por sus propietarias señoras Cora Carballo Sánchez y René Calol.

La nueva casa se establecerá en la calle 25 de Agosto frente a la plaza pública local que ocupó la FARMACIA SUIZA.

Concejo A. de Nueva Helvecia

LLAMADO A PROPUESTA

Llámanse a licitación para la provisión de cincuenta carra das de piedras graníticas, con opción a cincuenta más, puestas en la obra a emplearse en la construcción de cunetas y cruces en las calles de esta localidad. Las propuestas deben presentarse hasta el día 23 del cte. mes a las 11 horas, en sobre cerrados. El Concejo se reserva el derecho de aceptar lo que más le conviene o rechazarlas todas.—Nueva Helvecia, Noviembre 6.925—Marcelo M. Bernardi, pte., Sandalo E. Bernardi, strio.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.32 a 0.38 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.80 a 1.00 yunta.

Huevos la docena 0.15.

Manteca.—Se cotiza de 0.60. Miel, el litro 0.90

Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.70.

Gallinas de 1.00 a 1.30 yunta

Cera —0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

Mataderos anterior último

Campo \$ 5.00 \$ 5.10

\$ 4.90 \$ 5.00

IDEM VACUNOS SALADOS

Novillos anterior último

Vacas \$ 6.00 \$ 6.50

Vaquillonas \$ 5.00 \$ 5.50

Terneras \$ 4.00 \$ 4.50

Becerros \$ 2.30 \$ 2.50

Nonatos \$ 1.30 \$ 1.50

\$ 0.75 \$ 0.80

PIELES LANARES

Lotes adtdos. anterior último

Corderitos \$ 5.60 \$ 5.80

\$ 1.00 \$ 1.00

Cueros potro \$ 2.60 \$ 2.80

Corte Práctico "El Profesor"

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA
Y PERSONALMENTE

Dirigirse a las profesoras diplomadas

señora Amanda B. de Laría
CALLE BERNÁ

y a la Sta. Cecilia M. Burwood
Próximo al Hotel del Prado - Colonia Suiza

SOLICITEN FOLLETOS EXPLICATIVOS

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrícolas, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

¿Por qué

debe usted adquirir la
MAQUINA "ADLER" ?
para coser y bordar

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

Las máquinas "ADLER" tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

para bordar no es necesario colocar chapa alguna.

Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina "ADLER" se puede coser, indistintamente, para adelante y para atrás.

es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor.

El mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

Las máquinas "ADLER" van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense
y Colonia Española

Schaffner Hnos.
NUEVA HELVECIA

Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

"La Nacional"

de GUILLERMO ROTH

SECCION molinos a viento y repuestos en general de cualquier marca.

ARTICULOS sanitarios: baños, laboratorios, bidet con ducha, inodoros, cisternas, piletas cocinas.

BOMBAS reloj, cilindros, caños galvanizados y de barro, valdosas blancas 20 x 20 y 15 x 15 cornizas y zocalos

TANQUES, intermediarios, cónicos y cilíndricos.

Calle 18 de Julio - Teléfono 87

NUEVA HELVECIA

"LA MODERNA"

DE

ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

FOLLETIN 43

Por I. A.

EL PARAISO de las mujeres

por hotel, casa por casa, y en toda ella no hay más que una dama a quien convengan las señas que usted me dio. Ahí tiene usted apuntados cuantos datos he podido adquirir.

Remedios gratificó al dependiente, y en cuanto éste hubo salido de la habitación, leyó avidamente la nota que aquel le entregara, y que decía textualmente:

«Avenida de Wagram

n.º... Hotel ocupado por la señora viuda Welt y por su tío lord Welt.

La señora es española y se llama Jacinta,

Acostumbra a levantarse a las doce; almuerza a la una y no sale de casa hasta las seis de la tarde.

—¡Ella!—exclamó Remedios profundamente abatida, —¡es ella!

Aquella doble exclamación había salido del fondo de su alma; era la síntesis de un doble dolor: del causado por la infidelidad del marido y por la traición de la amiga. Se enjugó con el pañuelo dos gruesas lágrimas que corrieron por sus mejillas, y poco a poco se fué rehaciendo, sin dejar por ello de reflexionar. La voz del niño que acababa de despertarse, la sacó de sus meditaciones.

—Ya voy, hijo mío, ya voy,—exclamó Remedios con voz cariñosa, y acercándose a la cama, cubrió de apasionados besos a la criatura.

A las tres pidió un carruaje y se hizo conducir con su

niño a la avenida de Wagram. El conserje no dificultó su entrada. Remedios subió la magnífica escalera y llegó a una galería espaciosa, en la que un criado, vistiéndola finamente librea, le preguntó a quien deseaba ver.

—A la señora,—contestó Remedios.

—¿A quién tengo el honor de anunciar?

Remedios le entregó su tarjeta: el criado la colocó en una bandeja de plata y desapareció, no sin haber dicho antes a la dama:

—Tenga usted la bondad de tomar asiento.

Dos minutos después volvió el criado acompañado de una doncella, que dijo a Remedios:

—Pase usted: la señora la está esperando.

Remedios y el niño, precedidos de la doncella, atravesaron la antecámara y el

salón, y llegaron a la puerta del gabinete de Jacinta. La señora levantó el portier, y les dijo:

—Pasen ustedes,—y dejando caer el portier tras ellos se retiró.

Jacinta, aunque sorprendida por la llegada y la vista de Remedios, que no esperaba, se adelantó hacia ella con los brazos abiertos y con la mayor alegría, exclamando:

—¡Remedios!

Pero ésta se detuvo, y sin soltar al niño de la mano ni hacer demostración alguna de afecto, dijo con serenidad:

—No es Remedios la que viene a ver a Jacinta sino la señora de Salazar la que desea hablar con la señora viuda de Welt.

Semejante réplica ofendió a Jacinta. Su rápida y clara percepción le hizo comprender instantáneamente que Remedios estaba celosa por ha-

ber sabido algo, y aun cuando su conciencia no la acusaba de haber faltado a su amiga en lo más mínimo, tenía seguridad de que el error quedaría desvanecido, se puso seria también y dijo a Remedios con gravedad, pero sin acrimonia:

—Sírvasela la señora de Salazar tomar asiento—y acercándose al niño y dándole un beso cariñoso, le dijo:

—Tú, nene, siéntate aquí, al lado de tu mamá.

Tal demostración de afecto al niño, irritó a la madre en vez de halagarla, pues la juzgó una hipocresía.

Jacinta tomó asiento en frente de Remedios, y dijo a ésta con exquisita fluidez:

—La señora viuda de Welt está a las órdenes de la señora de Salazar.

—¿Qué ha hecho usted de mi esposo?—preguntó Remedios ahorrando circunloquios y con voz temblorosa,

—No sé que usted me haya conferido el cuidado de su esposo, ni que ese cuidado me lo haya conferido nadie, para que yo tenga que responder de él—contestó Jacinta con tranquilidad.

—Me he expresado mal—replicó Remedios—¿qué ha hecho usted del amor de mi esposo?

—Nada absolutamente.

—¿Nada?

—Nada.

—Lea Ud. eso—dijo Remedios entregando a Jacinta el periódico y señalándole el suelto.

Jacinta leyó, dobló luego el periódico, se lo devolvió a Remedios, y le dijo:

—La noticia es rigurosamente exacta, y me extraña, porque los periódicos no suelen decir nunca la verdad.

—¿Es decir, que usted confiesa?

—Que es cierto lo que dice el periódico.